**شیوه نامه تکمیل نمون برگ حاضر**

1. مراحل پیش بینی شده برای ارسال کتاب از قرار ذیل می باشد:

­­

1. جهت درج عبارت به جای نقطه چین کافی است بر روی نقطه چین دوبار کلیک کرده تا تمام سطر انتخاب و سپس عبارت مد نظر را تایپ فرمائید.
2. جهت افزوده شده ردیف به جدول‌ها، کافی است نشانگر را در آخرین خانه قرار داده و کلید Tab را فشار دهید تا سطر جدید در انتهای جدول افزوده شود.
3. جهت مشخص‌کردن گزینه‌های مربعی می بایست علامت (🗹) را انتخاب و سپس جایگزین علامت (🞎) فرمایید.



معاونت پژوهشی و فنّاوری

پيشنهاده

کتاب **ترجمه شده**

|  |  |
| --- | --- |
| **عنوان کتاب:** |  |
| **پیشنهاد دهنده / دهندگان :** |  |
| **تاریخ تکمیل:** |  |
| **🞎 سفارش از سوی معاونت پژوهشی**  **🞎 پیشنهاد به معاونت پژوهشی** | |

**پیشنهاده کتاب ترجمه شده**

**الف- عنوان کتاب :**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | **Tietel** |
| **ترجمه عنوان:** |  | |

**ب ـ نوع اثر : 🞎 صرفاً** **ترجمه 🞎 ترجمه با حذف و اضافات**

* **مشخصات پیشنهاد دهنده کتاب(در صورت داشتن همکار، ضروری است جدولهای زیر که مروبط به مشخصات فردی و تحصیلی است در همین فایل کپی و تکمیل گردد)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **نام و نام خانوادگي :** |  | **تاریخ و محل تولد :** |  |
| **محل خدمت :** |  | **رتبۀ دانشگاهی :** |  |
| **نشانی:** |  | | |
| **شماره تلفن همراه :** |  | **شماره تلفن ثابت :** |  |
| **پست الکترونیکی :** | **................. @ ...................** | | |

* **سوابق تحصيلات دانشگاهي:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **مدرك تحصيلي** | **رشتۀ تحصيلي** | **دانشگاه محل تحصيل** | **كشور** | **سال دریافت** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

**(به ترتیب مقاطع کارشناسی، کارشناسی ارشد، دکتری درج شود)**

* **سوابق فعاليت‌هاي پژوهشي، علمی و اجرایي مرتبط با کتاب پیشنهادی در ده سال گذشته :**

(صرفاً فعالیت های علمی مرتبط با طرح درج شود.)

**الف- کتاب:**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **عنوان کتاب** | **موضوع** | **نوع اثر** | | **سال انتشار** | **ناشر** |
| **تالیف** | **ترجمه** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

**ب- مقاله:**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **عنوان مقاله** | **موضوع** | **نوع اثر** | | **نام نشریه** | **رتبه نشریه** |
| **تالیف** | **ترجمه** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

* **مشخصات تفصیلی متن اصلی**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **نام مؤلف/مؤلفان** |  | | |
| **نام ناشر متن اصلی:** |  | **تاریخ اولین انتشار:** |  |
| **قطع کتاب:** |  | **تاریخ آخرین ویراست:** |  |
| **نوع نسخه در اختیار مترجم:** | **🞎 متن اصلی کتاب 🞎 متن افست کتاب 🞎 فایل Pdf کتاب** | | |
| **اطلاعات مربوط به تعداد صفحات:** | **\* تعداد صفحات متن لاتین کتاب : .......**  **\* تعداد صفحات متن ترجمه کتاب (بر اساس استاندارد «دانشگاه») : .......**  **\* تعداد صفحات ضمائم کتاب (منابع و ماخذ، یادداشت‌ها، ...) : .......** | | |
| **اطلاعات مربوط تصاویر کتاب:** | **\* 🞎 فاقد تصویر**  **\* 🞎 دارای تصویر سیاه – سفید / تعداد تصاویر سیاه – سفید: ......**  **\* 🞎 دارای تصویر رنگی/ تعداد تصاویر رنگی: .......** | | |
| **آیا تاکنون ترجمه‌ای از این کتاب منتشر شده است؟ 🞎 خیر 🞎 بلی**  **در صورت انتشار ترجمه این کتاب، اطلاعات کتابشناختی آن را ثبت شود: ( شامل: عنوان اثر ترجمه شده، نام مترجم، نام ناشر، سال نشر)**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................** | | | |
| **\*در صورت وجود ترجمه دیگر ضرورت ترجمه مجدد کتاب را بیان فرمایید:**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **\* در صورتی که آثار مشابه این اثر در بازار موجود است مزیت این اثر را نسبت به آنها تبیین فرمایید؟**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................** | | | |
| **\*پیشنهادات:**  **🞎 پیشنهادی در خصوص طرح جلد ندارم. 🞎 پیشنهاد می‌کنم از طرح جلد نسخه اصلی استفاده شود؛ زیرا ....................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................** | | | |

**\*تطابق با اولویتهای پژوهشی**

* **اثر حاضر با کدامیک از اولویتهای پژوهشی دانشگاه بین المللی مذاهب اسلامی مطابقت دارد؟ (در صورتی که اثر حاضر در هریک از محورهای زیر قرار دارد به اجمال ضرورت انتشار آن را تبیین کنید)**

1. **هم‌زیستی مسالمت‌آمیز**

**علوم انسانی (ادبیات، هنر، جامعه‌شناسی، علوم سیاسی، اقتصاد، روان‌شناسی و نقش آن در هم‌زیستی 🞎**

**الهیات و هم‌زیستی 🞎**

1. **دغدغه‌های مشترک جهان اسلام**

**بحرانهای زیست محیطی 🞎 خشونت‌گرایی 🞎 جهل و انحطاط فکری 🞎 عدم هم‌بستگی و اتحاد 🞎 بحرانهای سیاسی، اجتماعی، فرهنگی و اقتصادی 🞎**

1. **علوم اسلامی**

**فقه و حقوق اسلامی 🞎 فلسفه و کلام 🞎 تاریخ و تمدن ملل اسلامی 🞎 علوم قرآنی و حدیث 🞎 ادیان و عرفان 🞎**

**...................................................................................................................................................................**

**...................................................................................................................................................................**

**................................................................................................................................................................. ...................................................................................................................................................................**

**...................................................................................................................................................................**

* **...................................................................................................................................................................ترجمه کامل فهرست مطالب به زبان فارسی: (جهت ارزیابی ، درج کامل این قسمت بسیار ضروری است.)**

-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

* **گزارشی از بهره‌گیری از فناوری و ابزار و وسایل کمک آموزشی در کتاب: (چکیده ای از اطلاعات کلی کتاب)**

**(لطفاً علامت ✓ را در قسمت مورد نظر قرار دهید.)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع فناوری و ابزار استفاده شده** | **دارد** | **ندارد** | **توضیحات** |
|  | **پیشگفتار و مقدمه مترجم** |  |  |  |
|  | **آوردن فهرست مطالب، پیش گفتار و مقدمه در بخش آغازین** |  |  |  |
|  | **بیان مقدمه همراه با ذکر اهداف آموزشی و رفتاری درابتدای هر فصل (واحد یادگیری)** |  |  |  |
|  | **بهره گیری از نقشه ، عکس و تصویر، نمودار و جدول** |  |  |  |
|  | **طرح خودآزمایی، تمرین و پرسش های متناسب در پایان هر فصل** |  |  |  |
|  | **جمع بندی، نتیجه گیری و مرور کلی بر نکات مهم و تعاریف مفاهیم اساسی در پایان هر فصل(واحد یادگیری)** |  |  |  |
|  | **لحاظ کردن فعالیتهای تکمیلی و پیش بینی نقش فعال برای دانشجو** |  |  |  |
|  | **لحاظ کردن پیوستها وآوردن نمایه‌ها و واژه نامه‌ها در قسمت پایانی کتاب** |  |  |  |

* **در صورتی که ترجمه با اضافات یا حذف مطالب است بفرمایید این اضافات تا چه حد و با چه حجمی است؟ (توجه به این نکته ضروری است که امتیاز اثر ترجمه ارتباط مستقیمی در پاسخ گویی دقیق به این سئوال دارد.)**

........................................................................................................................................................................................................................

........................................................................................................................................................................................................................

........................................................................................................................................................................................................................

* **فرم تعارض منافع**

مترجم (ان) این اثر اعلام می‏کنند که به طور کامل از اخلاق نشر، از جمله سرقت ادبی، سوء رفتار، جعل داده‏ها و یا ارسال و انتشار دوگانه، پرهیز نموده‏اند و در قبال ارائه اثر خود وجهی دریافت ننموده‏اند. مترجم اصلی از جانب سایر نویسندگان این فرم را امضا و تایید می‏‏نماید و اصالت محتوای آن را اعلام می‏‏نماید. هم چنین اعلام می‏دارد که این اثر قبلا در جای دیگری منتشر نشده و همزمان به ناشر دیگری ارائه نگردیده است. همچنین کلیه حقوق استفاده از محتوا، جداول، تصاویر و ... به ناشر محول گردیده است.

**امضا**

**شرایط دانشگاه**

1 . با تحویل محتوای کتاب به معاونت پژوهشی دانشگاه بین‌المللی مذاهب اسلامی كليه حقوق مادي و معنوي ناشي از موضوع ماده 13 قانون مؤلفان و مصنّفان و هنرمندان تمامی این حقوق براي هميشه و به هر شكل به دانشگاه واگذار می‌شود.

2. طرح را بر اساس هزينه‏هاي پيش بيني شده و در مدت زمان و مراحل تعيين شده پيش برده و تحويل دهد، در غير اين صورت ملزم به پرداخت خسارت به «دانشگاه» است.

3 . بدون موافقت «دانشگاه» حق واگذاري طرح را به ديگري ندارد.

4. حكميت اختلافات بين پیشنهاد دهنده/دهندگان و «دانشگاه» برعهده مراجع قانونی ذیصلاح خواهد بود.